



¡Gul en en espacio!

Author: Richa Jha

Illustrator: Lavanya Karthik

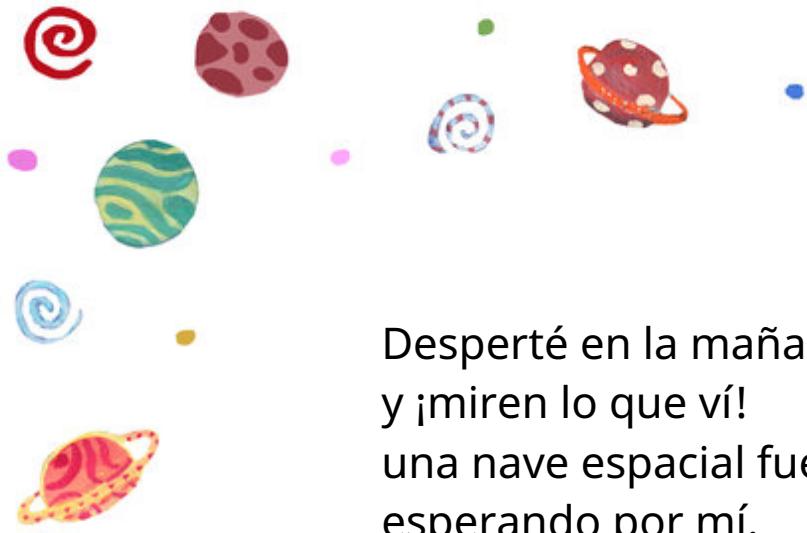
Translator: Ximena Daud

Level 3

Mañana es mi cumpleaños,
un día especialmente divertido.

Voy a pedirle deseos a las estrellas
a la luna y al sol también.





Desperté en la mañana
y ¡miren lo que ví!
una nave espacial fuera
esperando por mí.

La nave está encendida,
y mi mochila lista.
Fiuuuuu!! suena y despegá
¡ Soy la Astronauta Señorita Gul!

Mi gato se sacude y tiembla,
mi cabeza da vueltas y vueltas.
En unos pocos minutos,
¡ ya estaremos lejos de la tierra!







Seis horas más tarde, ya estamos

en mi nueva casa en el espacio.

La llaman Estación Espacial.

¡Hola, increíble lugar!



¡ Boing! vamos de escalón a escalón,

apenas siento las piernas.

Y antes de que nos demos cuenta,

¡ ya nos dimos vuelta!







¡Ups! mi bolsa se dio vuelta
y se escaparon mis dulces.
Y las empanadas que empaqué
¡creo que se volvieron locos!

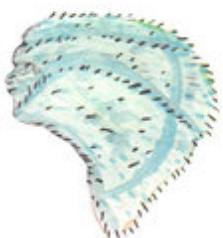
Saltan a mi alrededor y flotan
con las migas y mi jugo.
Sólo me quedan paquetes
de comida espacial.



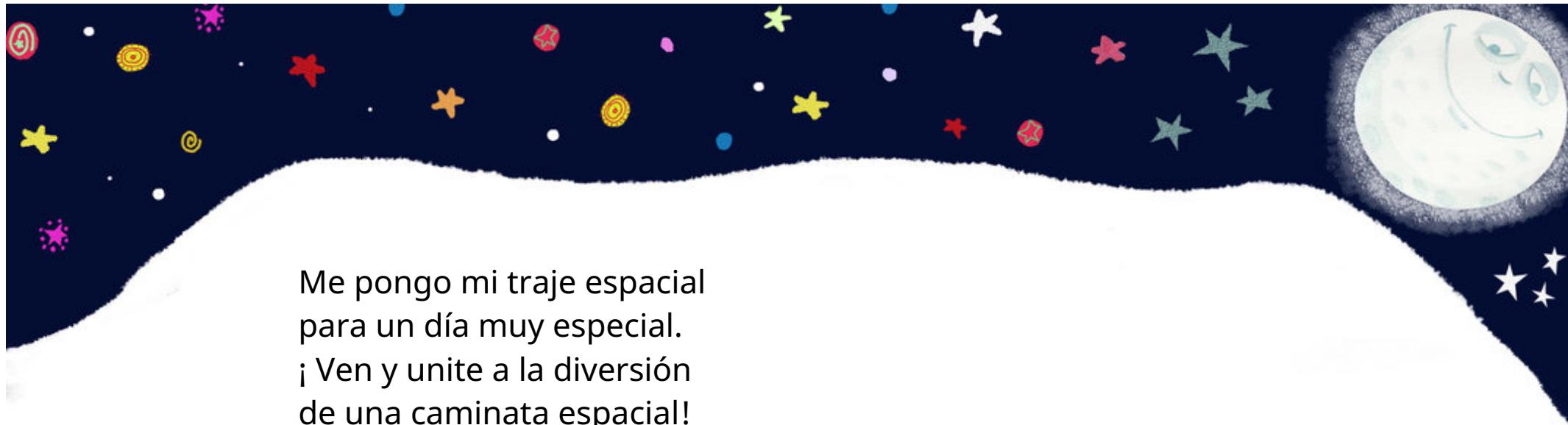
Mi cabello está muy pegajoso
y mi ropa es un desorden
Mi gata intenta limpiarme
pero sería mejor bañarme

Igual les cuento un secreto,
no hay canillas en el espacio;
tengo que mojar una toalla
y pasarla por mi cara.

Luego pongo shampoo en mi cabello
y lo refriego muy bien.
al final una buena escurrida
¡ y mi cabello luce como nuevo!







Me pongo mi traje espacial
para un día muy especial.
¡Ven y unite a la diversión
de una caminata espacial!

Paso a paso salgo fuera,
gateando despacio.
Es oscuro, frío y tranquilo
y voy conectada a la pared.

Las estrellas brillan claras y brillantes,
se ven tan grandes y cercanas.
La luna sonríe y parece decir:
¡Feliz cumpleaños, querida Gul!





Es hora de volver a casa
y descansar cómodamente
el viaje fue agotador;
un poco extraño, ¡pero el mejor!



Necesitaría dormir
en mi cama los próximos días.
¡Qu' e divertido meterme entre las sábanas
y quedarme cómoda en mi cama!

Me despierto luego de un tiempo,
¡ no puedo perder ni un minuto!
Pero primero lavo mis dientes,
¡ y tengo que tragar la pasta dental!





"Quiero hablar con Ami",
le digo a mi ordenador.
"hola, ¿quién est\'á ah\'i?" exclaman del otro lado
¡soy Gul, del espacio exterior !

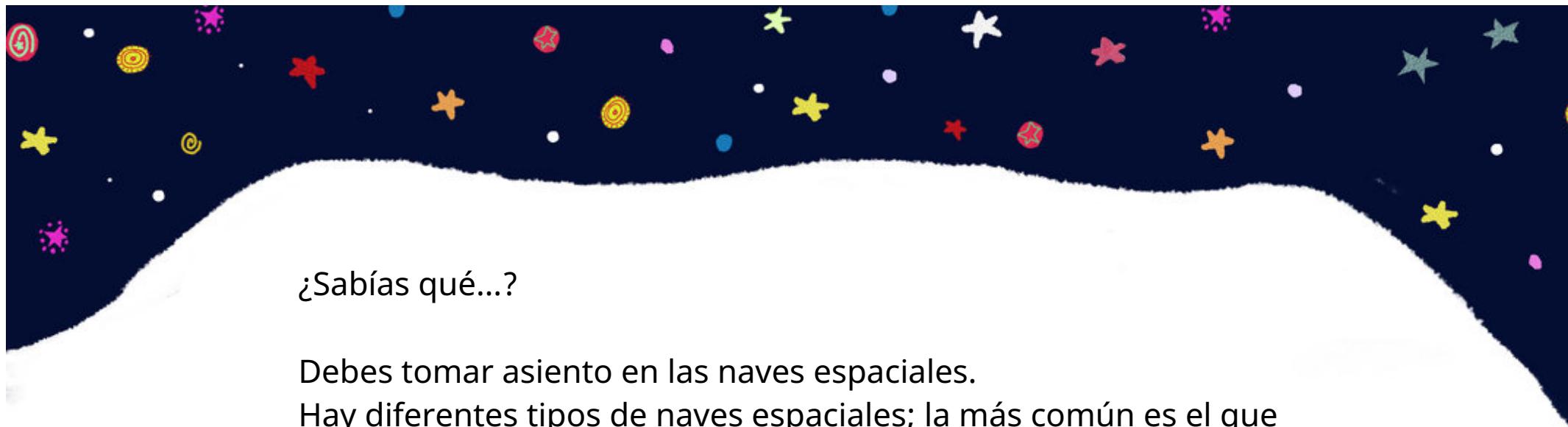
Le cuento las cosas que he hecho,
y la magia del espacio.
Cómo la Tierra se ve pequeña desde aquí,
y las cosas extrañas que suceden.





Viví en el espacio por dos meses,
es momento de regresar pronto.
A lo lejos escucho a otros niños
desear viajes a la luna.

Levanta la mano si túquieres,
y deja tus maletas preparadas.
Mi gato y yo regresamos hoy
el próximo puedes ser tú.



¿Sabías qué...?

Debes tomar asiento en las naves espaciales.

Hay diferentes tipos de naves espaciales; la más común es el que Gul y su gato utilizaron.

Los llevó a la estación espacial internacional (EEI), que fue el hogar de Gul en el espacio por dos meses.

Utilizaron una nave especial, llamada Soyuz para regresar a la Tierra desde la EEI.

Hay algunas naves espaciales que van desde la Tierra a la EEI llevando comida y agua empacadas, y otras cosas que necesitan los astronautas para vivir ahí.

Gul debió tener mucho cuidado al usar el agua dentro de la estación. Cada gota de agua es muy valiosa.



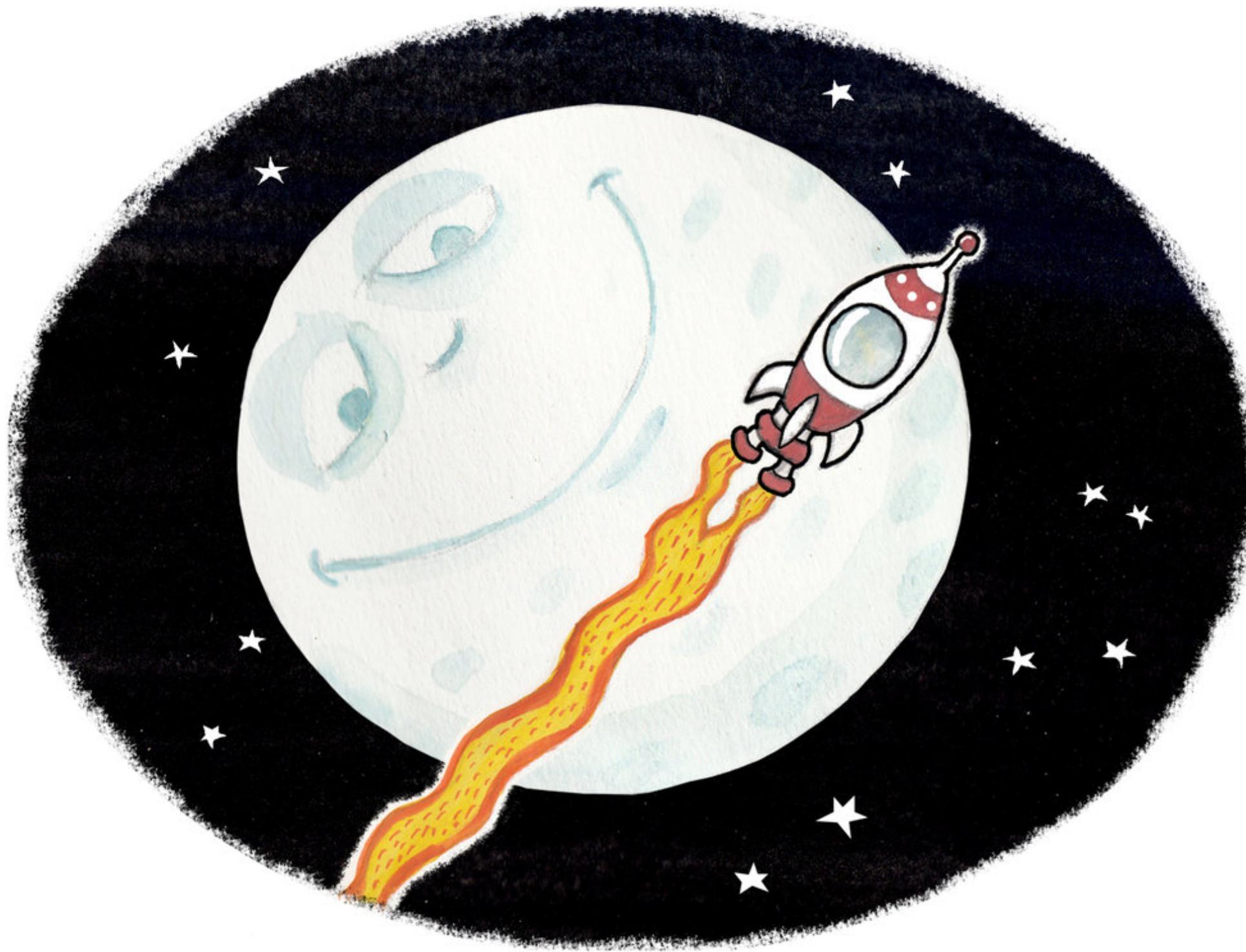
Gul y otros objetos dentro de la EEI flotan como globos. Los objetos que no están bien amarrados flotan, porque no tienen peso en el espacio.

Eso pasa porque la estación y todo lo que está dentro de ella caen muy rápidamente sobre la Tierra todo el tiempo.

Es esa caída que hacía a Gul sentir que no pensaba ni un gramo. ¿Pero si están cayendo, por qué no golpean sobre la Tierra? porque nuestro planeta es redondo, y como las cosas dentro de la EEI caen siempre para abajo y como la superficie de la Tierra es redonda, nunca llegan a tocarla.

No hay canillas dentro de la EEI porque el agua no puede circular para abajo en un ambiente sin peso. Entonces, Gul tuvo que usar un shampoo especial que no se enjuaga, y la pasta dental es comestible.

Si uno deja un bolsa de agua abierta, las gotas caen y se unen en una gran bola de agua en la nave espacial.





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: ¡Gul en en espacio! is translated by [Ximena Daud](#). The © for this translation lies with Ximena Daud, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Gul in Space](#)', by [Richa Jha](#). © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl and a cat in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Dreaming of space](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Rocket taking off into the sky](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl and a cat inside a rocket](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Space station](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A girl and a cat floating in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl floating inside her space station](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl upside down](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Becoming clean](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A girl washing her hair in space](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Smiling moon](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Floating in Space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Yawning girl and cat](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A girl brushing her teeth before going to bed at night](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A girl speaking to her parents at night](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A boy in a wheelchair waving to a rocket in the sky](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Stars](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A girl and her cat in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A rocket in space](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

¡Gul en en espacio!

(Spanish)

¿Qué te gustaría hacer para tu cumpleaños? ¿Qué opinas de una caminata espacial? Esta historia te hará divertirte, sin el peso de la gravedad. ¡Prepárate para explorar el espacio con Gul, la astronauta!

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!